

**! Busfahrt !**  
**am 10. September 1995**

# UNSER DÜMPPTEN

*Zeitschrift des  
Dümptener Bürgervereins e. V.*

*Juni 1996 · Nr. 46*



Unternehmen der Sparkassenfinanzgruppe



WENN SIE MEHR VERERBEN WOLLEN,  
ALS NUR IHRE NASE.

● Die „Pensioniert und glücklich“-  
Vorsorge: Vermögen sinnvoll  
weitergeben. Fragen Sie nach unserer  
Broschüre „Erben und Vererben“.

Sparkasse  
Mülheim an der Ruhr



# DÜMPTENER BÜRGERVEREIN E.V.

Postfach 10 04 23 · 45404 Mülheim an der Ruhr

## In eigener Sache . . .

Leider wird in diesem Jahr der Bürgerball nicht stattfinden können, da unsere Terminvorstellungen in Dümpten nicht realisierbar waren. Aber aufgeschoben ist nicht aufgehoben.

Aber wir können schon jetzt auf andere Aktivitäten hinweisen, und zwar:

Am Donnerstag, dem 6. Juni (Fronleichnam), findet die schon zur Tradition gewordene Wanderung durch Dümpten statt.

Am Sonntag, dem 22. September, wollen wir unseren diesjährigen Tagesausflug durchführen.

Nähere Angaben zu beiden Veranstaltungen finden Sie in diesem Heft.

Wir würden uns über eine rege Beteiligung freuen.

**Der Vorstand**

---

### WICHTIGER HINWEIS

Wir bitten um Spenden auf das Konto der Stadtkasse Mülheim an der Ruhr, bei der Sparkasse Mülheim, Konto 300 000 100 (BLZ 362 500 00)

„Haushaltstelle 9900.191.0000.9. Spende für den Dümptener Bürgerverein“.

Bitte die Absenderangabe nicht vergessen! Spendenbescheinigungen werden Ihnen von der Stadtverwaltung über uns zugeleitet.

---

**Impressum „Unser Dümpten“** · 19. Jahrgang, Juni 1996, Nr. 46 · **Redaktion:** Dely Bruck, Hugo Hemb, Dirk H. Hübner, Hans-Joachim Jonas, Alfred Meysenburg (verantwortlich), H. J. Schulz-Thomale, H. Sprenger · **Redaktionsanschrift:** „Unser Dümpten“, Postfach 10 04 23, 45404 Mülheim an der Ruhr · **Herausgeber:** Dümptener Bürgerverein e. V.  
**Druck u. Verarbeitung:** A-Z Druck + Verlag GmbH, Hardenbergstraße 90, 45472 Mülheim an der Ruhr, Telefon 43 30 33  
**Der Nachdruck** von Artikeln, auch auszugsweise, ist bei Quellenangabe gestattet. Zwei Belegexemplare erbeten.  
**Konto Unser Dümpten:** Nr. 466 705 616 (BLZ 362 500 00) bei der Sparkasse Mülheim an der Ruhr

---

---

Nikolaus  
**huth**



**Bedachungen · Fassaden  
Klempner-Arbeiten**

**46047 Oberhausen**

Goethestraße 27 · Telefon (02 08) 86 32 22

**45475 Mülheim-Dümpten**

Eichholzstraße 24 · Telefon (02 08) 7 30 40

---

*Stets guter Service*

*Ihr*

**Versicherungsbüro  
Sierold**

---

Mellinghofer Straße 255 · 45475 Mülheim an der Ruhr  
☎ 02 08 / 7 23 58 + 7 02 54

---

## Zum Titelbild



Die Kapelle auf dem alten Dümptener Friedhof war in den letzten Jahren sicherlich kein ansehnliches historisches Bauwerk in Dümpten. Aus diesem Grunde wurden unser Ehrenmitglied Adele Bruck und ihre Tochter Karin Medenblik-Bruck aktiv.

Die Malermeister Herr Moog und Herr Händel wurden daher angesprochen, um diesem unhaltbaren Zustand ein Ende zu setzen. Beide Malermeister waren spontan bereit, das äußere Erscheinungsbild der Kapelle umgehend zu verändern.

Der Vorstand des Dümptener Bürgervereins setzte sich daher zwecks Renovierung der Kapelle mit der Berufsbildungswerkstatt - hierbei half uns zur

Kontaktaufnahme der ehemalige Bezirksvorsteher Herr Walter Brückers - in Verbindung. Ebenso wurde von unserer Seite Kontakt mit dem Amtsleiter des Grünflächen- und Friedhofamtes, Herrn Lehmkühler, aufgenommen.

Nachdem die Modalitäten - u.a. keine Kosten unsererseits - geklärt waren, wurde die Kapelle baulicherseits von der Berufsbildungswerkstatt im Benehmen mit dem Grünflächenamt restauriert.

Besonders schmerzhaft waren für uns die unbegreiflichen Schmierereien, die danach an der Kapelle von pietätlosen Menschen durchgeführt wurden.

# haar forum

Jris von der Au  
Anja Hannig

Heiermannstr. 10  
Mülheim-Dümpten



02 08 / 75 17 57



*Damen – Herren – Kinder*

Da umweltfreundliche Farben verwendet werden mußten, war es witterungsbedingt erst Ende März möglich, den anschließenden Anstrich durchzuführen. Diesen Anstrich - nebst unentgeltlicher Bereitstellung der Farben durch Herrn Moog - übernahmen unsere Dümptener Malermeister.

Die Kapelle erstrahlt aufgrund der sehr gut ausgeführten unentgeltlichen Arbeit dieser Dümptener Unternehmer wieder im neuen Glanz.

Bestätigt werden wir deshalb in weiteren Vorhaben durch das Antwortschreiben unseres Oberstadtdirektors Herrn Preideick, der uns aufgrund unseres Dankeschöns an die Verwaltung folgendes mitteilte:

„Ich darf Ihnen versichern, daß ich ebenfalls erfreut darüber bin, daß hier ein Beispiel des guten Miteinanders

zwischen Bürgerschaft, Bürgerinitiativen, Aus- und Weiterbildungsträgern, Wirtschaft und Stadtverwaltung aufgezeigt wird, welches an Nachahmung gar nicht genug finden kann. Dieses Engagement ist, so meine ich, der Stützpfiler einer jeden Stadt. Ich werde meinerseits Ihren Dank an meine Mitarbeiter und auch an die Berufsbildungswerkstatt weitergeben.“

Von unserer Seite nochmals der Dank an den Malermeister Herrn Wolfgang Händel und den Malermeister Arno Moog.

Als Vorsitzender des Dümptener Bürgervereins möchte ich mich nochmals im Namen des Vereins bei allen Beteiligten bedanken, die mit Rat, Tat und handwerklichem Können die Renovierung der Kapelle auf dem alten Dümptener Friedhof ermöglichten.

## **Auf historischen Pfaden durch das Königreich Bürgerverein lädt zur Wanderung durch Dümpten ein**

Zu einer Wanderung auf historischen Pfaden durch das Königreich Dümpten lädt der Dümptener Bürgerverein alle Mitglieder und Freunde am Donnerstag, den 6. Juni 1996 (Fronleichnam) ein. Treffpunkt ist die Wandertafel am Parkplatz „Kämpgens Hof“, Denkhäuser Höfe, um 14.00 Uhr.

Unter der Führung des Geschäftsführers des Dümptener Bürgervereins soll auf dieser Wanderung, die ihren Abschluß bei der Gaststätte „Zum Mühlenbach“ - vormals „Rinne“ - finden wird, die Geschichte des nördlichen Mülheimer Stadtteils neu ent-

deckt werden. In vier Jahren, im Jahr 2000, jährt sich die erste urkundliche Erwähnung Dümptens zum 1000sten Mal. Sicherlich werden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer an dieser Wanderung vieles über ihren Stadtteil erfahren, was sie noch nicht wußten oder, was bei den Einkaufsgängen in unserem Stadtteil längst zur Selbstverständlichkeit geworden ist.

Der Dümptener Bürgerverein hofft auf eine rege Teilnahme aller, die an der Geschichte Dümptens interessiert sind.

---

# Zur Kupferkanne

Inh. Angelika Zich

Kegelgaststätte

Mellinghofer Straße 282  
45475 Mülheim an der Ruhr  
Telefon 02 08 / 75 66 66



- 2 Bundeskegelbahnen
- Gutbürgerliche Küche
- Im Ausschank: *König Pilsener*

---

## Massagepraxis Dümpten

auch medicin. Fußpflege

Ortwin Wolf

Mo. + Mi. 8.00 – 18.00 Uhr • Di. + Do. 8.00 – 20 Uhr • Fr. 8.00 – 17.00 Uhr  
Mellinghofer Str. 228 • Mülheim-Dümpten • Tel. 75 48 76 • Parkplatz auf dem Hof

*Erwerben Sie bei uns Geschenkgutscheine für ihre Freunde und Angehörige*

---



## Blumen

### Karin Ufnowski

MODERNE BLUMEN- UND KRANZBINDEREI  
DEKORATIONEN ALLER ART

ZEHNTWEG 156 · 45475 MÜLHEIM AN DER RUHR  
TELEFON 02 08 / 7 05 11

---

## Sterbekasse „In schwerer Zeit“

– seit 1921 in Dümpten –

Wir bieten unseren Mitgliedern ein Sterbegeld zu niedrigen Jahresbeiträgen – Werden auch Sie Mitglied!

Auskunft erteilt

**W. Ritter**

Mühlenstraße 180 · Ruf 76 18 23

---

# Gedanken . . .

Ein Gespenst, liebe Leserinnen und Leser, geht um in deutschen Kirchenkreisen. Es heißt „Attheisierung“, also „Entgöttlichung“, Abkehr von Gott, von der nach variationsreichen Äußerungen hoher Kirchenmänner aller Konfessionen Deutschland – insbesondere als Folge der Wiedervereinigung – bedroht sei. Die Reaktion aller christlichen Kirchen auf den sogenannten „Kruzifix-Beschluß“ des Verfassungsgerichts und zwei Presseinterviews des Kölner Kardinals Meisner und des Ruhrbischofs Luthe in jüngster Zeit machen dies erneut deutlich. Diese Äußerungen sollen ganz gewiß auch nach den Intentionen ihrer Autoren zum Nachdenken anregen. Eben das will ich daher im Folgenden tun.

Zunächst bleibt festzustellen, daß z.B. Kardinal Meisner und Bischof Luthe in ihren Interviews einige Gedanken zum Ausdruck bringen, denen zumindest ich aus meiner Sicht durchaus zustimme. Es ist, so denke ich, richtig, wenn Meisner darauf hinweist, daß ein gefährliches und den Menschen gefährdendes Vakuum entsteht, wenn dieser seine „natürliche Hinordnung auf den lebendigen Gott“ nicht verwirklicht. In der Tat bedeutet dies einen kaum zu kompensierenden Sinn- und Werteverlust, der oft hinführt zu Drogen, obskuren Sekten und zur Gewalt. Richtig ist auch, so meine ich, wenn Bischof Luthe sagt:

„Wir haben etwas zu geben, was uns nicht gehört.“

Genau an diesem Punkt allerdings beginnen mein Nachdenken und meine Zweifel; denn es ist doch wohl offenkundig und wird gerade auch in den erwähnten Interviews erkennbar, daß die Kirchen sehr wohl die von Christus gesetzten Werte und die göttliche Offenbarung als das ihnen, und zwar nur ihnen allein, von Gott „persönlich“ zur Verwaltung anvertraute Gut verstehen, das nur sie an die „Gläubigen“ weiterzugeben in der Lage sind, so daß auch nur sie als allein bevollmächtigte Vermittler den Menschen hinführen können zu Gott. Wenn es für diese Haltung noch eines Beweises bedurft hätte, so hat ihn Kardinal Meisner in seinem Interview geliefert. Hiernach nämlich ist für den Kardinal der Kirchenaustritt bzw. die Nichtzugehörigkeit zu einer Kirche gleichbedeutend mit Atheismus. Offenbar also hält er es für unmöglich, daß ein außerhalb der Kirche stehender Mensch zu Gott finden kann, wie immer diese Gottesvorstellung auch aussehen mag. Eine solche Gleichsetzung von Kirche und Gott-Glauben zeugt von einer von mir nicht mehr nachvollziehbaren Überheblichkeit, die allerdings, dies sei zugegeben, zumeist in einer tiefen Überzeugung wurzelt.

Natürlich ist Christus Stifter des christ-

---

Seit über 30 Jahren als Meisterbetrieb in Dümpten  
Fleischerei & Partyservice

## Jürgen Zier



Adolf-Stöcker-Straße 11  
Mülheim-Dümpten

Party-Service



Tel: (0208) 71496

Wir liefern Ihnen auf Vorbestellung täglich preisgünstig,  
auch im Abo, Ihren Mittagstisch.



# Kahrgger

Mellinghofer Straße 222 · Telefon 7 04 92

lichen Glaubens und in sofern also Begründer der christlichen Kirche. Er ist aber nicht der „Erfinder“ Gottes und des Gott-Glaubens. Vielmehr hat er einen bis dahin so nicht gekannten allmächtigen und allgegenwärtigen Gott der Liebe und Barmherzigkeit gepredigt, in dessen Bild z.B. die Entlassung einer armen Putzfrau aus kirchlichen Diensten allein wegen ihrer Liebesheirat mit einem geschiedenen Mann so gar nicht passen will. Und was die „Kirche“ anbelangt, so bedeutet sie ursprünglich nichts weiter als die Gemeinschaft aller Gläubigen als Gleiche unter Gleichen. Alles, was dann im Verlauf einer 2000jährigen Geschichte daraus gemacht worden ist an sakralen Baulichkeiten, Symbolen, Zeremonien, Ritualen, Hierarchien und Dogmen bis hin zur „Unfehlbarkeit“ des Papstes in Glaubensfragen (ex cathedra) ist letztlich Menschenwerk und findet fast nie in einem (von Menschen geschriebenen) Bibeltext eine überzeugende Stütze und Rechtfertigung. Ganz und gar unabhängig von all diesen Regeln und Äußerlichkeiten aber ist Gott – so Jesus Christus – bei jedem Menschen. Mithin bedarf Gott keines „Maklers“, um zum Menschen zu kommen, und umgekehrt braucht auch der Mensch nicht unbedingt einen Vermittler, um seinen Gott zu finden.

Noch eine ganz andere, beklemmende Dimension hat die einhellige herbe Kirchenkritik an dem „Kruzifix-Beschluß.“ Kardinal Meisner führt ihn

ausdrücklich als „Beweis“ an für die von ihm behauptete zunehmende Atheisierung und den angeblich auch in den alten Bundesländern entbrannten Kampf gegen die Kirche. Und Bischof Luthé meint, es sei doch die Frage, ob eine Minderheit schließlich bestimmen soll, was passiert. Dabei hat das Verfassungsgericht mit diesem Beschluß pflichtgemäß nichts anderes getan, als unserem Grundgesetz Geltung zu verschaffen. Das nämlich verpflichtet den Staat zur strikten Neutralität gegenüber allen Glaubensüberzeugungen. Diese Neutralität aber wird verletzt, wenn der Staat verbindlich anordnet, in jedem Klassenzimmer öffentlicher Lehranstalten, die zwangsläufig von Kindern unterschiedlichster Glaubensüberzeugungen besucht werden, das Symbol einer bestimmten Glaubensgemeinschaft aufzuhängen. Nur das hat das Verfassungsgericht festgestellt und gerügt, nicht mehr und nicht weniger. Und da ich davon überzeugt bin, daß hohe Würdenträger der Kirchen über eine überdurchschnittliche Intelligenz verfügen, bin ich mir sicher, daß dies auch z.B. Kardinal Meisner und Bischof Luthé sehr genau wissen. Wenn sie dennoch, wie auch Vertreter anderer Konfessionen, gegen diesen Beschluß in der aufgezeigten Weise polemisieren, so muß das leider den Verdacht nähren, daß es in Wahrheit um etwas ganz anderes geht, nämlich um Macht! Die mittelalterliche Einheit von Kirche und Staat, als hohe Kirchenfürsten zugleich auch weltliche Fürsten waren und



**Bau-Schlosserei  
Kunstschmiede-  
Stahlbau**

**Herm. Bergmann  
GbR**

**Mellinghofer Str. 381 Mülheim-Ruhr Tel. 73475**



## **Hermann Stolz**

Inh. H. u. A. Stolz

**Klempnerei · Installation · Gasheizungsanlagen  
Zentralheizungs- u. Lüftungsbau über 30 Jahre  
Funk-Kundendienst                      Ausstellungsraum**

**45468 Mülheim an der Ruhr · Eppinghofer Straße 96  
Telefon 02 08 / 47 66 14      Telefax 02 08 / 47 02 50**



überreicht von:

**Günter Baumgarten**  
Inhaber

**Kattowitzer Str. 9 · 45470 Mülheim an der Ruhr  
Telefon: (02 08) 38 93 12/13  
Telefax: (02 08) 38 93 14  
Autotelefon: (01 61) 12150 52**

die Kirche mit Hilfe des Instrumentes „Staat“ schier unbeschränkte Macht über Menschen und Institutionen ausüben konnte, sie lebt offenbar zumindest im Unterbewußtsein einiger kirchlicher Würdenträger noch immer als wünschenswerter Idealzustand weiter, dem man sich auf irgendeinem Wege gerne wieder annähern möchte. Diese Nähe der Kirche zur Macht wird auch deutlich, wenn Bischof Luthe die Antwort auf die Frage nach seiner Beurteilung von Unternehmern, die hohe Gewinne machen und gleichzeitig Arbeitsplätze streichen, mit nichts-sagenden Floskeln und Gemeinplätzen umgeht.

Mit der Lehre Christi und seiner ausdrücklichen Hinwendung zu allen, die da mühselig und beladen sind, hat das alles wohl kaum noch etwas zu tun. Und so hat denn Bischof Luthe wiederum recht, wenn er sagt, die sich häufenden Kirchenaustritte seien meist das Ende

eines langjährigen Entfremdungsprozesses. Es ist allerdings im Grunde die Kirche, die sich mit ihrer Lebens- und Menschenferne ihren Gläubigen mehr und mehr entfremdet. Gott nämlich offenbart sich nicht zuletzt in der lebendigen Natur und hier vor allem auch im menschlichen Leben, das sich in seiner unendlichen Vielfalt nicht in starre Dogmen und Rituale pressen läßt.

Daß die Institution Kirche bald aus ihrem Elfenbeinturm zurückfinden möge zu ihrem Ursprung eines lebendigen, menschenbejahenden Christentums mit seiner frohen Botschaft, damit sie von allen Menschen guten Willens wieder als Sinn- und Wertestifterin ernst genommen werden kann, dieses wünscht und hofft

Ihr



# TERSTEEGEN

Seit drei Generationen im Dienste der Natur

Fragen Sie uns nach:

- *Blumen & Floristik*
- *Kranzbinderei*
- *Friedhofsgärtnerei*
- 

Mühlenstraße 242 · 45475 Mülheim an der Ruhr · Telefon (02 08) 76 67 72

---

---

# Gunnar Kürbis

Getränkeanlagen · Bau · Wartung

Sachkundiger § 16  
Hygieneservice  
Wirtebedarf

Gunnar Kürbis

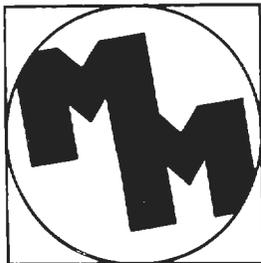
Mülheim/Ruhr  
An der Halde 37  
Tel. 02 08 / 7 09 00  
Fax 02 08 / 75 90 00

---

Wärmedämmung  
Fassadengestaltung  
Wand- und Bodenbeläge  
Raumgestaltung

**Maler Moog**

Maler- und Lackierermeister



**Maler Moog**

Maler- und Lackierermeister

Tel. 02 08 / 7 21 50

45475 Mülheim-Dümpten · Teletr. 54 E

**Umweltfreundliches Programm**

---

*Schreibwaren Elbers*

Das leistungsfähige Fachgeschäft

*Otto Katalogshop*

Verkauf und Bestell-Center

Denkhauser Höfe 109 · Telefon 7 12 02

**45475 Mülheim an der Ruhr-Dümpten**

Bastelbedarf · Bürobedarf · Fotokopien · Schreibwaren · Spielwaren  
Geschenkartikel

---

## Jahreshauptversammlung Neue Gesichter im Vereinsvorstand

Die diesjährige Jahreshauptversammlung des Dümptener Bürgervereins e.V. stand ganz im Zeichen der Neuwahlen des Vereinsvorstandes. Zahlreiche Mitglieder erklärten sich bereit, erst-

mals die Geschicke des Bürgervereins – mit rund 520 Mitgliedern der stärkste Bürgerverein Mülheims – aktiv mit zu lenken.



Entsprechend der Wichtigkeit dieser Jahreshauptversammlung war auch das Interesse der Mitglieder. Der alte und neue Vorsitzende, Dirk H. Hübner, konnte im Saal der katholischen Kirchengemeinde St. Barbara am 29. Februar 60 Mitglieder sowie zwei Nicht-Mitglieder willkommen heißen.

Nach den üblichen Eingangsformalitäten wurde zunächst der langjährige Vorsitzende des Bürgervereins, Hans-Joachim Jonas, zum Ehrenmitglied des

Dümptener Bürgervereins gewählt.

In seinem ausführlichen Geschäftsbericht stellt der scheidende Vorsitzende Dirk Hübner, noch einmal die Themen dar, um die sich der Verein in besonderer und zum Teil recht hartneckiger Weise in den vergangenen drei Jahren gekümmert hat. Dabei wechselten Erfolge und Mißerfolge ab, wobei jedoch das Erreichte bei weitem überwog. Einiges, das bisher unerreicht blieb, wird durch den neuen Vorstand

---

Bestattungen - Überführungen

## M. Müller

Mülheim-Dümpten, Nordstraße 78  
Mülheim-Stadtmitte, Teinerstraße 44  
(am ev. Krankenhaus)

Ganz gleich, in welchem Stadtteil oder Vorort  
Sie wohnen, wir bedienen Sie zuverlässig, taktvoll,  
preiswert und stehen Ihnen mit fachkundiger  
Beratung und Hilfe jederzeit zur Verfügung.

Auf Wunsch Hausbesuch

Ruf 76 11 50 Tag + Nacht

---



## Alles für den Garten

# Dümpptener Pflanzenhof

**Riesenauswahl an Beet- und Balkonpflanzen aus eigenen Kulturen, Torf  
und Obstgehölz, Bäumen, Sträuchern, Stauden, Rosen, Dünger  
Große Topf- und Schnittblumenabteilung**

Wir übernehmen Planung, Gestaltung und Ausführung von  
Gartenanlagen sowie Pflasterarbeiten.

**Mellinghofer Straße 275 · 46047 Oberhausen  
Grenze Oberhausen/Mülheim**

**Telefon 87 34 51  
Telefax 87 99 77**

---



mit gleicher Vehemenz zum Wohle der Dümptener Bürgerinnen und Bürger, fortgesetzt. Positiv auch der Kassenbericht. Ein kleines Plus konnte erwirtschaftet werden. Unter großem Beifall der anwesenden Mitglieder konnte der scheidende Vorstand schließlich entlastet werden.

Bei den schließlich anstehenden Neuwahlen zum Vorstand des Dümptener Bürgervereins unter der Leitung von Herrn Klaus Kurig schenkten die anwesenden Mitglieder folgenden Damen und Herren das Vertrauen, den Bürgerverein die kommenden drei Jahre zu führen:

Vorsitzender: Dirk H. Hübner  
stellv. Vorsitzende: Heike Reineke  
stellv. Vorsitzender: Heinz Sprenger  
Geschäftsführer: Hugo Hemb  
Kassierer: Wolfgang Tittgen

Schriftführer: Jochen Hartmann  
stellv. Kassierer: Hartmut Kraatz  
stellv. Schriftführer: Alfred Meysenburg

Als Beisitzer wurden von der Vollversammlung in den Vorstand berufen: Frau Abendroth, Frau Baumgarten, Frau Medenblik-Bruck, sowie die Herren in der Beeck, Jonas, Krüger, Krzyzanski und Weber.

Zum Kassenprüfer wurde Herr Giesen gewählt.

Somit hat der neue Vereinsvorstand vier neue Gesichter. Ausgeschieden bzw. nicht mehr in den Vorstand gewählt wurden Frau Kolmann, Herr Schulz-Thomale, Herr Agte.

Der neue Vorstand hat bereits seine Arbeit zum Wohle der Dümptener Bevölkerung aufgenommen.

---

# Müller Elektronik GmbH

Rundfunk - Fernsehen - Phono

Mellinghofer Straße 248 · ☎ 7 01 34

45475 Mülheim an der Ruhr

---

## BAUELEMENTE KOCHER

■ FENSTER

■ TÜREN

■ VORDÄCHER

■ MARKISEN

■ ROLLADEN

■ JALOUSIEN

Mellinghofer Straße 242 · 46047 Oberhausen · Tel. 87 03 45 · Fax 87 40 48

---

## ter Meer

Mülheim (Ruhr) · Telefon 7 19 43 · Mellinghofer Straße 269

Malerbedarf

Spielwaren

Modelleisenbahnen mit Zubehör

Modelleisenbahn-Reparaturen

---

## Matz

UHRMACHERMEISTER UND JUWELIER

UHREN — SCHMUCK

EIGENE REPARATURWERKSTATT

45475 Mülheim an der Ruhr-Dümpten

Mellinghofer Straße 251 · Telefon 7 20 75

---



## Ist das denn so richtig? Oder ein Königreich wehrt sich!

Wenn ich in den letzten Wochen die Leserbriefe in den öffentlichen Medien gelesen habe, so ist doch in unserem Königreich Dümpten kein „Dornröschenschlaf“ mehr zu vermuten.

Sicherlich werden – so in einem Leserbrief – negative Dinge in unserem Stadtteil aufgezeigt. Aber, und das ist sicher, es wurde unter der Mithilfe des Dümptener Bürgervereins einiges auf den Weg gebracht. Der neue Friedhof, die Turnhalle der Schule an der Gathestraße, der erste Bauabschnitt der Umgehungsstraße für die Mellinghofer Straße, der Erhalt der Realschule an der Mellinghofer Straße, der mögliche Lärmschutzwall an der A 40, die Renovierung der alten Kapelle auf dem Friedhof, um hier einige Dinge aufzuzeigen.

So möchte ich hier einmal den Bau der Entlastungsstraße in das Gewerbegebiet herausgreifen. Seit 1988 wurde der Dümptener Bürgerverein von der SPD in dieser Angelegenheit voll unterstützt. Nach der Kommunalwahl 1994 brachte die CDU durch eine pfiffige Lösung – mit Hilfe der Vorfinanzierung durch die Metro – den ersten Bauabschnitt auf den Weg.

So sollte das Zusammenspiel zwischen Politik und Verwaltung zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger sein. Nur – und hier sind einige Verantwortliche aus Politik und Verwaltung gefordert – sollten tunlichst die großen Probleme in Dümpten angegangen werden. Es ist unverständlich, wenn Dümptener Probleme oder Baumaßnahmen im Pla-

nungsausschuß behandelt werden, aber kein Ratsmitglied aus Dümpten in diesem Ausschuß zu finden ist.

Warum aber scheuen sich etliche Ratsmitglieder zu bekunden, daß die Schadstoffannahmestelle am Heifeskamp hier nicht hingehört und forcieren den Bau einer Schlammentwässerungsanlage an diesem Ort?

Es wirft sich hier die Frage auf: Sollen andere Stadtteile unter dem Aspekt der Ökologie und der Ökonomie geschont werden, oder sind einige Verantwortliche schon schmerzfrei in jeglicher Hinsicht?

Warum ist immer wieder der Name MEG zu hören?

Ein weiteres Thema ist z.B. auch der Grundschulneubau an der Mellinghofer Straße und der Umbau der Realschule. Im Rahmen der knappen Haushaltsmittel sollen diese Maßnahmen verworfen werden. Ausgerechnet zu Lasten unserer Kinder – dem Kapital von morgen – wird hier in unbegreiflicher Weise der Rotstift angesetzt. Die Bildung und das Wohlbefinden von späteren Generationen wird in Frage gestellt. Mit Bewunderung ist aber festzustellen, daß Schulleitung, Schüler und Eltern in Eigeninitiative diese hervorragende Schule zu einem Vorzeigeobjekt ge-

oder Dach –

wir sind vom Fach!

Fassade



Seit 1908

## Hans Dieter Fontein Dachdeckermeister



**Bedachungen · Bauklempnerei · Fassaden  
Funk-Reparatur-Schnelldienst**

Tel. (02 08) 7 15 34 · Fax (02 08) 75 94 24  
Gathestraße 32 · 45475 Mülheim an der Ruhr-Dümpten

---

*Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns  
bei Altbausanierung, Renovierung,  
Reparaturen.*

- Ausführliche korrekte Beratung!*
- Saubere fachmännische Ausführung!*

***Wir sind der Partner Ihres Vertrauens!***

keit, diese Schule zu fördern, indem der Umbau doch durchgeführt wird.

Wer aber ist für diese Finanzmisere verantwortlich? Der Stadtteil Dümpten hat weder von der Müga, dem Ruhrtunnel, noch den Straßenverbesserungsmaßnahmen in anderen Stadtteilen profitiert.

Mit dem Flughafenproblem setzt man sich vehement auseinander, aber in Dümpten wird zunehmend der Eindruck erweckt, daß der gut situierte Süden von Mülheim dem „Aschenbrödel“ Dümpten im Norden vorgezogen wird. Das war schon immer so. Soll das etwa auch in Zukunft so bleiben? Das kann doch so nicht richtig sein!

---

---

---

## Mit dem Bürgerverein auf Tour: Tagesausflug führt an den schönen Niederrhein

Sonsbeck am Niederrhein heißt das Ziel des diesjährigen Tagesausfluges, zu dem der Dümptener Bürgerverein alle Mitglieder und Freunde für Sonntag, den 22. September 1996, recht herzlich einlädt. Start ist um 10.00 Uhr an der evangelischen Kirche an der Oberheidstraße bzw. um 10.10 an der Gatheschule, Gathestraße. Teilnahmekarten zum Preis von 15,00 DM pro Person sind ab sofort beim Geschäftsführer des Dümptener Bürgervereins, Hugo Hemb, Damaschkeweg 29, 45475 Mülheim-Dümpten, zu bekommen.

Nach der Ankunft im niederrheinischen „Ferkeldorf“ Sonsbeck, werden sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zunächst bei einem deftigen niederrheinischen Mittagessen stärken können. Danach steht eine Besichtigung des niederrheinischen Traktoren-Museums auf dem Programm. Anschließend soll auf einem kleinen Rundgang die nähere Umgebung von Sonsbeck erkundet werden. Nach einer nochmaligen Stärkung geht es dann gegen 18.00 Uhr wieder zurück nach Dümpten.

**Wichtig:** Nur wer eine Teilnahmekarte besitzt, kann an der Tagesfahrt teilnehmen. Sichern Sie sich also rechtzeitig ihre Teilnahmekarte.

Der Vorstand hofft auf eine rege Beteiligung und daß auch der Wettergott mitspielt.

**DER NEUE ALMERA**

## Dieses Auto will man *Ihnen* nicht gönnen.

Bei soviel Fahrspaß war das zu erwarten. Denn er ist der einzige Kompakte mit Kompaktklenker-Hinterachse. Jung. Dynamisch. Sportlich.

**Der neue Almera 1.4 GX**, 4-türig, 1,4-l-16V-Motor mit 55 kW/75 PS, zwei Airbags, Servolenkung, Gurtstraffer vorn, Drehzahlmesser, Wegfahrsperre, Zentralverriegelung, Einbruchssicherung, elektrisch einstell-

bare Außenspiegel. (Sonderausstattung: ABS/elektrisches Glas-Hub-Schiebedach gegen Aufpreis.)

**Gönnen Sie ihn sich!**

**Jetzt erst recht!**



*Er kann. Sie kann. Nissan.*

AUTOHAUS  
**EXTRA**

**Autohaus Extra GmbH**  
Fritz-Thyssen-Straße 6  
45475 Mülheim an der Ruhr  
Telefon 02 08 / 9 96 64 - 0  
Telefax 02 08 / 9 96 64 - 49

**Ihr Nissan Partner in  
Mülheim-Dümpten**

# Gaststätte Dümpten 13

„bei Käthe“

– Die Gaststätte für „Jedermann“ –

Mülheim · Schildberg 41 · Tel. (02 08) 75 53 96

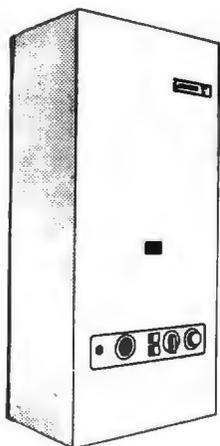
Dümptens Adresse für Gemütlichkeit, gutbürgerliches Essen und Trinken.



Küche von 18.00-23.00 Uhr - auf Vorbestellung Mittagstisch ab 4 Personen

Denken Sie frühzeitig an Ihre Festlichkeiten, z. B. Polterabende, Hochzeiten, Taufen etc. Es sind noch Termine frei. Wir bieten Platz von 20 - 100 Personen.

Mein Bestreben ist Ihre Zufriedenheit Ihre **Käthe** und Mitarbeiter



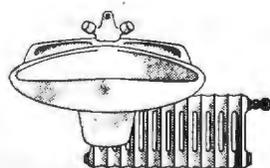
Gas - Wasser - Sanitäre Anlagen

# Lutz Kösters

- Junkers-Vertragskundendienst
- Heizungsbau

45475 Mülheim an der Ruhr · Schmalbeekstr. 10

Telefon 02 08 / 7 29 36



---

## *Salon Uff*

**45475 Mülheim an der Ruhr**  
**Denkhauser Höfe 167 · Telefon 7 31 48**

---

## **Getränke U. SCHMITTER**

Groß- und Einzelhandel

Kohlensäure + Faßbier (klein u. groß)

**Oberheidstraße 157 · 45475 Mülheim an der Ruhr**  
**Telefon 7 24 48**

---

## Müllheim in Dümpten



Eine Schlammbehandlungs- oder Schlammentwässerungsanlage (in der Wortwahl liegt nach Angaben der Verwaltung der feine Unterschied), auf dem Städtischen Gelände am Heifeskamp, ist für die Dümptener Bevölkerung nicht akzeptabel und wird somit kategorisch von uns allen abgelehnt.

Mit einer Tischvorlage wurde dem Planungsausschuß am 27. Februar 1996 dieses Projekt vorgestellt und am 12. März 1996 als Beschlußvorlage von allen im Planungsausschuß vertretenen Parteien so einheitlich beschlossen.

Eine für uns unverständliche Schnelligkeit bei dieser Beschlußfassung, zumal jedem Verantwortlichen aus Verwaltung und Politik bei dem Namen Heifeskamp die Alarmglocken läuten sollten.

Hier ist Bürgernähe gefragt!

Hatte doch der damalige Oberstadtdirektor Herr Gerlach dem Dümptener Bürgerverein die Zusage zukommen lassen, daß eine Anlage zur Entwässerung von Schlämmen auf besagtem Gelände nicht zum Tragen kommt. An eine solche Zusage sollten sich auch gestandene Verwaltungsleute erinnern und neu gewählte Vorgesetzte über solche Dinge in Kenntnis setzen.

Loyalität sollte angesagt sein, zum Wohle unserer Stadt Mülheim an der Ruhr.

Was verbirgt sich nun hinter einer solchen Anlage?

Alle in unserer Stadt aufgenommenen Kehrichtabfälle werden zur Zeit - lt. Aussage der Verwaltung - unter „Freiem Himmel“ auf dem Fuhrparkgelände am Heifeskamp abgelagert. Das Wasser aus diesem Kehricht wird dann -



## BIER - SHOP

3 x in Mülheim (Ruhr)



Seiler-/ Ecke Sandstr.  
Telefon 47 61 79



Kirch-/ Ecke Teichstr.  
Telefon 42 39 52



Mellinghofer-/  
Ecke Bessemer Str.



wie auch immer – in einem offenen Betonbecken abgebaut.

Gleichzeitig wird am Bauernfeld noch eine Anlage zur Entwässerung – auch für Kanalschlämme – betrieben, wie wir feststellten.

Die Anlage am Bauernfeld soll nun weitestgehend aufgegeben werden. Die hier deponierten Schlämme sowie alle Kehrrichtabfälle aus Mülheim an der Ruhr sollen dann auf dem Heifeskampgelände in zehn – in einer Bodenwanne stehende – sieben Kubikmeter große Container gefüllt und dann ins Kanalnetz entwässert werden.

Dabei ist zu bemerken, daß nach Ablauf der Entwässerungszeit (ca. drei Tage) die zehn in der Bodenwanne stehenden Container zur Restentwässerung oberirdisch abgestellt werden sollen.

Dies alles natürlich völlig umweltfreundlich, da die Container immerhin mit einer Plane abgedeckt werden.

Unglaublich!

Weitere 19 Stellplätze um diese Bodenwanne herum, für weitere sieben Kubikmeter große Container, sind angedacht. Also könnten theoretisch 203 Kubikmeter Dreck und Schlamm hier gelagert werden.

Haben wir Mülheimer soviel Dreck und Schlamm auf unseren Straßen und in unseren Gullis?

Diese dargestellten Tatsachen haben den Vorstand bewogen, umgehend mit dem Herrn Oberstadtdirektor Predeick sowie der zuständigen Beigeordneten Frau Sander Kontakt aufzunehmen.

In den darauf folgenden Gesprächen mit dem Herrn Oberstadtdirektor und der Frau Dezernentin haben Mitglieder des geschäftsführenden Vorstandes unmißverständlich zu verstehen ge-

ben, daß ein solches Vorhaben in Dümpten nicht erwünscht ist.

Zur Historie ist anzumerken, daß Mitglieder des geschäftsführenden Vorstandes des Dümptener Bürgervereins in vielen Gesprächen mit den Politikern aller im Rat der Stadt Mülheim vertretenen Parteien, seit über einem Jahr nachweislich darum gebeten haben, daß das von der MEG (Mülheimer Entsorgungsgesellschaft) benutzte Gelände für die Schadstoffannahmestelle räumlich festgeschrieben wird. Gleichzeitig ging unsere nachhaltige Bitte dahin, daß weitere Aktivitäten auf dem Gelände des Fuhrparks Heifeskamp unterbunden werden.

Wir waren somit bis heute der Meinung, daß bei allen Verantwortlichen hierfür Verständnis vorliegt.

Während in der letzten Planungsausschußsitzung die SPD-Vertreter den seinerzeit gefaßten Beschluß zurücknehmen wollten, waren CDU-Vertreter und Die Grünen nicht bereit, diesen Beschluß aufzuheben.

Inzwischen ist die Sache soweit gediehen, daß die Verwaltung den Beschluß ausgesetzt hat, um alternative Standorte zu suchen und zu prüfen.

Sollte es jedoch zum Ratsbeschluß kommen, daß eine solche Schlamm- und Kehrrichtanlage installiert wird, wirft sich hier die Frage auf, nach § 26 der Gemeindeordnung ein Bürger begehren- bzw. einen Bürgerbescheid durchzuführen, um den Bau einer solchen Anlage zu verhindern.

Wir bitten Sie daher schon heute – liebe Leserin und lieber Leser – in einem solchen Fall um Ihre uneingeschränkte Unterstützung, damit unser Stadtteil von weiterer Müll-, Schlamm- und Dreckablagerung verschont bleibt.



Die besondere Adresse  
für  
ausgefallene Blumenwünsche

## **Blumenhaus Otto Schellenberg**

Inh. Ute Baumgarten

**45475 Mülheim an der Ruhr  
Heermannstraße 10  
Telefon 02 08 / 7 14 66  
Telefax 02 08 / 7 14 57**

Fleuropdienst

BESTATTUNGEN

SEIT ÜBER 50 JAHREN

- ERD-, FEUER- UND SEEBESTATTUNGEN
- ÜBERFÜHRUNGEN IM IN- UND AUSLAND
- TAG UND NACHT DIENSTBEREIT
- FACHKUNDIGE BERATUNG
- ERLEDIGUNG ALLER FORMALITÄTEN
- PRIVATER AUFBAHRUNGSRAUM

# **RÖHRICHT**

SCHILDBERG 32  
45475 MÜLHEIM-RUHR  
TEL. 02 08 / 7 12 10

## Entlastungsstraße



In sehr kurzer Bauzeit wurde der erste Bauabschnitt der Entlastungsstraße in das Gewerbegebiet Heifeskamp fast fertiggestellt. Bis Ende Herbst 1996 soll diese Baumaßnahme – einschließlich der Anbindung an die Autobahn A 40 – beendet sein.

Besonders erfreulich ist die Unterschreitung der veranschlagten finanziellen Mittel.

Die zukünftige Immissionsentlastung der im Einzugsbereich der Mellinghofer Straße wohnenden Menschen ist abzu-

sehen, darüber freuen wir uns alle sehr.

Nach Vollendung der gesamten Baumaßnahme – also die Entlastungsstraße durch das gesamte Gewerbegebiet – dürfte dann die von uns und der Bevölkerung gewünschte Entlastung erreicht sein.

Vorab aber der Dank der Dümpfener Bürgerinnen und Bürger an die Verantwortlichen aus Politik und Verwaltung, die durch ihren uneingeschränkten Einsatz die Arbeiten für diese Entlastungsstraße voran getrieben haben.

---

# Rolf Groß

Elektromeister

Telefon 75 08 09

Service für:

- Elektro-Hausgeräte
- Nachtstromspeicheranlagen
- Elektroinstallationen

---

## FLEUROP-DIENST

*Ursula Jasmer*

Blumengeschäft

**45475 Mülheim an der Ruhr · Schildberg 5**

**Telefon 02 08 / 7 31 25**

---

Lotto • Toto • Reiseagentur  
Spielwaren • Schulbedarf

## H. Gödde

Denkhauser Höfe 159 • Telefon 02 08 / 75 09 85  
45475 Mülheim an der Ruhr

---

# WOLFGANG HÄNDEL

Malermeister

*Ausführung sämtlicher Malerarbeiten*

Dellwiger Straße 15 · Telefon (02 08) 7 17 30  
45475 Mülheim an der Ruhr

---

## Dümpfener Straßengeschichten Der Schildberg



Geographisch gehört der Schildberg zu den letzten Ausläufern des Sauerländischen Gebirgszuges.

Der Name **Schildberg** ist auf einen Familiennamen zurückzuführen und wird das erste Mal im Jahre **1712** im



**Bernd Koberling**  
Bezirksleiter

**Unser Service:**

- Beratung in allen Bausparfragen
- Erstellung der Gesamtfinanzierung
- Belastungsüberprüfungen
- Vermittlung von Immobilien
- Versicherungen rund ums Haus



**Detlef Engel**  
Bezirksleiter · Bankfachwirt

---

**Botho Reppenhagen GmbH & CO.KG.**

**Estrichlegermeister**

über



**Jahre**

**Estriche und  
Estrichsanierung  
Hartbeton**

**Fußbodenbeläge  
Balkone  
Terrassen**

---

**Schippersheide 9c • 45475 Mülheim an der Ruhr**  
**Telefon (02 08) 7 16 66 • Telefax (02 08) 75 70 01**

Trauungsregister der reformierten Kirche zu Mülheim genannt. In diesem Jahr erfolgte die Trauung von Dietrich Nöltgen und Anna Schildberg. Im Wach- und Dienstgeldverzeichnis der Honnschaft Dümpten wird ein Schildberg als Wegmeister erwähnt. Dann ist im Taufregister der reform. Kirche zu Mülheim zu ersehen, daß die Eltern Hermanus Schildberg und Enneke aus Dümpten mehrere Kinder haben taufen lassen. Dazu gehörten: Gertrud geb. 25. 9. 1761, Anna geb. 28. 2. 1763, Johann Wilhelm geb. 5. 10. 1765, Maria Caroline geb. 13. 11. 1766, Katharina geb. 9. 6. 1769, Anna Margaretha geb. 31. 12. 1770 und Katharina geb. 17. 12. 1772. Die Familie Schildberg muß dann wohl ohne weitere männliche Nachkommen geblieben sein. Die am 25. Sept. 1761 geborene Gertrud Schildberg ist die letzte in Dümpten erwähnte Schildberg. Sie heiratete am 12. Juli 1795 einen Hermann Heberle, der dann auch den Namen Schildberg angenommen hatte. Aber unter der Verfügung vom 17. 12. 1819 der Königlich-Preußischen Regierung, daß in Kirchenbücher nur noch die richtigen Familiennamen (und nicht mehr die Hofnamen) eingetragen werden, ist im Kataster der Gemeinde Dümpten im Jahre 1822 nur noch der Familienname Heberle eingetragen. Im Jahre 1825? (die letzte Zahl ist nicht deutlich lesbar) verfügte die Familie Heberle testamentarisch, daß der Schildberg-Kotten einschließlich Haus, Garten und Ackerland nach ihrem Tode die Jungfer Helena Borgs aus Meiderich erben soll. Damit ist der Name

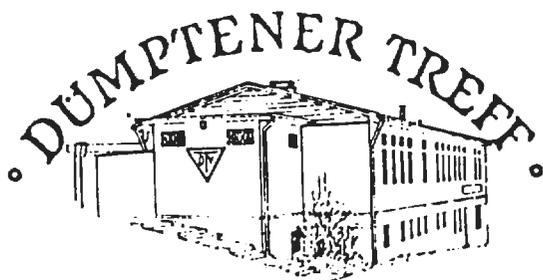
Schildberg in der Gemeinde Dümpten erloschen.

Vor dem Jahre 1787 muß auf dem Schildberg schon eine Schule gestanden haben, denn im Jahre 1787 wurde die alte baufällige Schule abgerissen und an derselben Stelle eine neue Schule mit zwei Klassenräumen und Lehrerwohnung gebaut. Im Jahre 1860 wurde die Schule um zwei weitere Klassenräume erweitert. Sie nannte sich „Reformierte Schule am Schildberg.“

Im Jahre 1875 wurde hier am Schildberg die erste katholische Schule errichtet.

Am 20. Nov. 1882 wurde am Schildberg die Kath. Kirche St. Barbara eingeweiht.

Quelle: Stadtarchiv der Stadt Mülheim a.d. Ruhr



## GASTSTÄTTE »DÜMPTENER TREFF«

Nikolaus-Ehlen-Straße 20 (im Vereinshaus DTV 1885 e.V.)

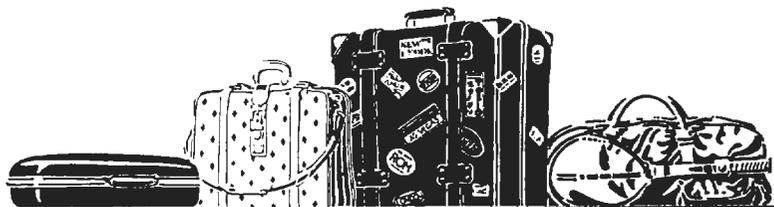
Hier erwartet Sie gepflegte Gastlichkeit in gemütlicher Atmosphäre, z. B. für kleinere Gesellschaften (oder auch zu zweit) in unserem Kaminzimmer.

Gesellschaften bis 100 Personen können in unserem Saal untergebracht werden. Auch Speisen außer Haus.

Auf Ihren Besuch freut sich

**WOLFRAM KRÄMER • TELEFON (02 08) 75 06 07**

---



## Anspruchsvoll Reisen

## Reisebüro Marion Spree

Denkhauser Höfe 196

45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon (02 08) 75 76 06

---

## Wandergruppe weiter aktiv

Die Wandergruppe im Dümptener Bürgerverein ist auch im nunmehr vierten Jahr ihres Bestehens weiterhin aktiv. Erstmals werden in diesem Jahr statt wie bisher sechs, nunmehr zwölf Wanderungen mit einer durchschnittlichen Länge von 15 km durchgeführt.

Vier Wanderungen hat die Gruppe in diesem Jahr schon hinter sich gebracht. Die erste führte die Gruppe im Januar rund um die Margarethenhöhe. Nicht nur die Geschichte dieser alten Krupp-Siedlung stand im Vordergrund, die Mitwanderer erlebten auch die Schönhei-

ten des Margarethentals mit Halbhammer.

Die zweite Wanderung führte die Dümptener Wanderfreunde im Februar an den Niederrhein. Von Moers nach Duisburg Rumeln war das Ziel. Die herrliche Niederrhein-Landschaft im Winter zu durchstreifen, war für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein besonderes Erlebnis.

Die dritte Wanderung im März führte die Dümptener von Dinslaken nach Bötrop. Entlang des Rotbaches lern-



---



# RICHARD

Mülheim a. d. Ruhr  
Tel. 02 08/75 32 77

## Dachbau

Ihr leistungsstarker PARTNER seit über 50 Jahren  
Dacheindeckungen · Bauklempnerei · Fassadenverkleidungen  
**Reparaturdienst**  
Beratung – Planung – Ausführung

### Manfred Richard Dachbau GmbH

Hustadtweg 65 · 45475 Mülheim an der Ruhr  
Telefon 02 08 / 75 32 77 · Telefax 02 08 / 75 38 48

---

*Der Glaser.*



Meisterwerkstätte für  
Glasmalerei u. Kunstverglasung

### MANFRED LERCH

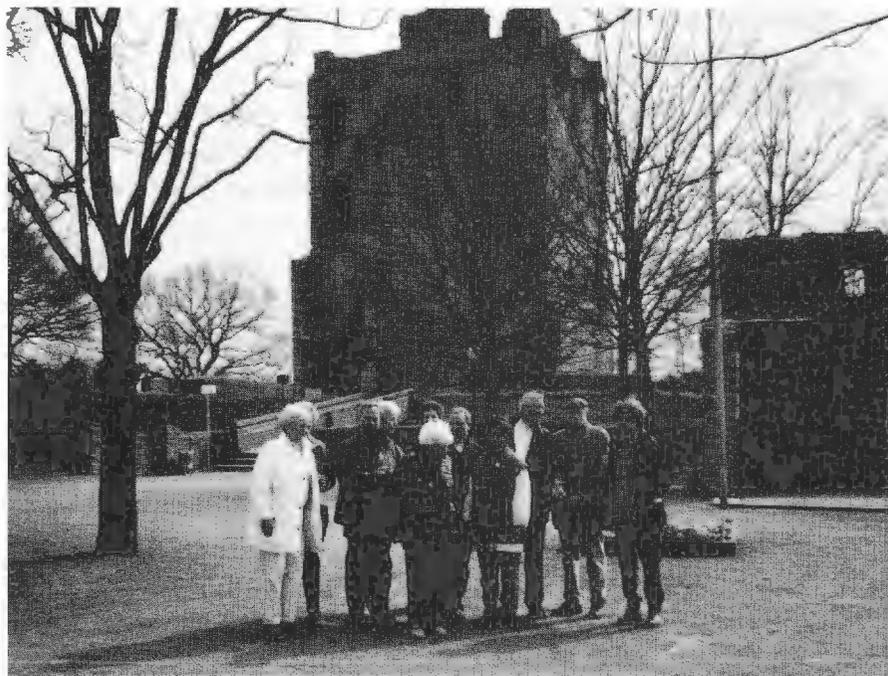
- |                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| — Glasschleiferei     | — Kristallspiegel |
| — Reparaturverglasung | — Tischplatten    |
| — Isolierglas         | — Fachberatung    |

Ständige Ausstellung von Fensteraufhängern.

Werkstatt: **Beutherstraße 7**  
(Bürgermeisteramt)  
**45475 Mülheim-Dümpten**

Telefon: **02 08 / 75 36 15**

---



---

**IHR Damen- und Herrenfriseur**  
**„Haar Studio“ Salon Rühl GmbH**

**45475 Mülheim an der Ruhr**  
**Oberheidstraße 166 · Telefon (02 08) 7 30 31**

---

**ES EMPFIEHLT SICH**



**vom Containerdienst Harmuth**  
**Ruf: Mülheim 43 40 41 / 42**

**Erika Grünheid**

**Bücher - Schulartikel**  
**Geschenkartikel - Lotto - Toto**

**45475 Mülheim an der Ruhr**  
**Auf dem Bruch 45**  
**Telefon 75 22 33**



**Fleischerfachgeschäft**  
**Imbiß + Partyservice**

**Rainer Frintrop**

**Mülheim (Ruhr) - Schildberg 29**  
**Telefon: 7 32 34**

**Wir liefern kalte und warme Platten, auch an  
Sonn- und Feiertagen.**

---

ten die Wanderer aus dem Norden Mülheims das Grenzgebiet zwischen Hiesfelder Wald und Kirchhellener Heide kennen, einem alten, eiszeitlichen Bachtal mit vielen seltenen Pflanzen und eines der bedeutendsten Naherholungsgebiete der Region westliches Ruhrgebiet.

Die bisher letzte Wanderung führte die

Dümpfener im April von Essen-Steele, dem alten Ort am Hellweg, hinauf in den einst selbständigen Ort Altenburg. Immer wieder war der Blick von den Ruhrhöhen frei auf altes Kulturland.

Die Wandergruppe ist mittlerweile zu einer festen Größe innerhalb des Dümpfener Bürgervereins geworden und zählt derzeit 19 Mitglieder.

---

## Ermächtigung zum Einzug des Jahresbeitrages

Hiermit ermächtige(n) ich (wir) den **DÜMPFENER BÜRGERVEREIN e.V.**, Mülheim an der Ruhr, widerruflich den jeweilig fälligen Jahresbeitrag in Höhe von zur Zeit DM 12,00

---

Vor- und Zuname

---

Straße und Haus-Nr.

Ort

zu Lasten meines (unseres)

---

Konto-Nr.

BLZ

bei \_\_\_\_\_  
einzuziehen.

Wenn mein (unser) Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des Geldinstitutes keine Verpflichtung zur Einlösung.

---

Datum

Unterschrift des / der Kontoinhaber/s

---



## Mölsche für Mölsche Kinder e.V.



Der als gemeinnützig anerkannte Verein Mölsche für Mölsche Kinder e.V. wurde im Mai 1987 auf Initiative zweier Geschäftsleute vom Dickswall gegründet.

Stolze 8 Jahre ist der Verein bereits in Mülheim aktiv und wenn man den Vorstand heute befragt, hat man zwar viel geleistet, aber es gibt noch viel zu tun.

Der Verein hat zur Zeit 40 Mitglieder, die ihre Arbeit und ihr Engagement uneigennützig der guten Sache zur Verfügung stellen. Wie kam es zu dieser Initiative? Der 1. Vorsitzende Klaus Lawatzki begründete es so: „Wir sind wie eine große Familie und alle sehr froh, daß unsere Kinder gesund sind und wir noch die Kraft haben, anderen, denen es nicht so gut geht, zu helfen.“

Das Vereinsleben, wie die alljährliche Weihnachtsfeier und andere Zusammenkünfte, auch in privater Atmosphäre, trägt zu weiteren Freundschaften bei. Sogar die Kinder sind nicht müde bei all den Festen ihren Einsatz zu zeigen. In den vergangenen 8 Jahren haben wir ein Spendenvolumen von ca. 22.000 DM in Mülheim an der Ruhr ausgeschüttet. Wo stammen denn die Gelder her??

Wir veranstalten z.B. einmal im Jahr ein großes Fußballturnier in der Carl-Diem-Halle. Trotz des geringen Eintrittsgeldes von 3,- DM, Getränken und Speisen zu wirklich niedrigen Preisen, bleiben die Ränge immer wieder leer. Wir haben eine Tombola angeboten, wir haben Nachwuchssänger präsentiert, H. Hans-Günter Bruns hat Karten signiert, eine Rock- und Rollvorführung und ein Fanfarenzug hat für Stimmung gesorgt. Doch die Ränge blieben leer.“

Woran hat's gehapert??

Aber auch das hat den Verein nicht davon abgehalten, weitere Aktivitäten ins Leben zu rufen.

Die nächste große Veranstaltung „Open-Air-Konzert 1996“ wird am 31.08.1996 auf dem Schulgelände der Schule an der Bruchstraße um ca. 18 Uhr stattfinden. Hierzu sind alle Dämpfener Bürger recht herzlich eingeladen.

Für einen weiteren Höhepunkt der Vereinsgeschichte sorgte 1992 die Verleihung des Ehrentitels „Prädikat kinderfreundlich“. Der vom Landschaftsverband Rheinland ins Leben gerufene Ehrentitel wurde dem Verein am Weltkindertag dem 20. September von der Oberbürgermeisterin Eleonore Güllenstern übergeben.

Unsere nächste Spende in Höhe von ca. 2.000 DM geht in Form einer Sachspende der „Wilhelm-Busch-Förderschule“ am Wenderfeld zu H. Schröder, Schulleiter der „Wilhelm-Busch-Förderschule“ war von unserer guten Sache so sehr beeindruckt, daß er sagte: „Da wo die Stadt Mülheim gefordert ist, und der Stadtsäckel wieder mal leer ist, tritt dieser kleine gemeinnützige Verein „Mölsche für Mölsche Kinder e.V.“ ein.“

Sofern Interesse besteht, wenden Sie sich bitte an die Geschäftsstelle:

M. Cramer, Bruchstr. 85a, 45468 Mülheim, Tel. 44 80 81 oder den 1. Vorsitzenden Klaus Lawatzki, 45475 Mülheim, Tel. 75 84 60

---



*Adele Bruck*  
**TEXTILIEN**  
Inh. Karin Medenblik-Bruck  
Oberheidstr. 258-262 · ☎ 7 27 79  
45475 Mülheim an der Ruhr  
Dümpten

---



*Wir sind  
umgezogen*  
*Bruck's*  
**KINDERLAND**  
Inh. Karin Medenblik-Bruck  
Oberheidstr. 258-262 · ☎ 7 27 79  
45475 Mülheim an der Ruhr  
Dümpten

# ...eine der größten Ausstellungen im Ruhrgebiet

Zum Beispiel Waschmaschinen schon ab 298,-  
Fabrikneue Waschmaschinen mit kleinen  
äußerlichen Fehlern sind billiger:  
Sie sparen bis zu 700,-



Heute kaufen - morgen liefern!  
Bezahlung nach 6 Monaten!  
Mit Aufschlag 5% - entspricht einem effektiven Jahreszins von 10%  
Modernisieren Sie Ihre Gefriergeräte auch  
mit Förderung des RWE (DM 100,-)

## Gehen Sie auf Nummer sicher!

Lieferung innerhalb von 24 Std. - kostenlose Anlieferung im  
Umkreis von 40 km - Ihr Altgerät nehmen wir gerne in Zahlung  
- alle Geräte sind fabrikneu - Garantie bis zu 6 Jahren -  
Reparaturservice für alle Fabrikate: An- und Abfahrt nur 4,-

# HÖFMANN

## DER HAUSGERÄTE-PROFI

Mülheim-Dümpten - Heidkamp 24 · Tel. 02 08 - 99 67 50 · Sie erreichen uns über die A40  
Abfahrt Winkhausen/Aktienstraße, 50 m Richtung Essen, links Oberheidstraße, 3. links Heidkamp 24  
Öffnungszeiten: montags - freitags 10 bis 18.30, samstags 10 bis 14 Uhr